

Informativo de la Municipalidad

# KOSAI

**MAYO/2026**



**湖西市役所からのお知らせ  
[スペイン語版/Español] № 211**

Lunes a Viernes **9:00 hasta 15:30**

- ▶ **Publicación** : Municipalidad de Kosai (Kosai Shiyakusho)
- ▶ **Edición** : Sector de Atención a la Ciudadanía (Shimin-ka)  
☎ 053-576-1213 Fax 053-576-4880
- Website : <https://www.city.kosai.shizuoka.jp/>
- ▶ **Ventanilla de consultas en general para extranjeros** :  
☎ 053-576-2211 (Horario: 9:00 a 16:30)

**Horário de recepción :**

- Portugués  
Lunes a Viernes **9:00 hasta 16:30 (lun a vier)**
- Español  
Lunes a Viernes **9:00 hasta 15:30 (lun a vier)**

## <INFORMATIVO お知らせ>

### Aviso de Cuidado y Alerta de Incendio Forestal

りんやかさいちゆういほう けいほう  
林野火災注意報・警報

Apartir del 1ro de abril del 2026 (R8) empezo la gestión 「Aviso de cuidado y alerta de incendio forestal」.

**▼Condiciones básicas cuando sea anuncio de cuidado**

Durante el período de enero a mayo cuando la condición se encuadre, se estara informando de acuerdo a la región.

- ① Si la lluvia durante 3 días antes fue una cantidad menor de 1mm o durante 30 días la cantidad de lluvia fue menor de 30mm.
- ② Si la lluvia durante 3 días antes fue una cantidad menor de 1mm o se hizo anuncio de alerta de tiempo seco.

**▼Condiciones básicas cuando se anuncie alerta**

Se estara dando aviso de alerta, si encuadra en las condiciones de cuidado sobre incendio forestal mas aviso de cuidados con vientos fuertes. de acuerdo a la región que encuadre.

**▼Regiones que salen aviso de cuidado · alerta**

Encuadra aquellas regiones con alta probabilidad de riesgo de expansión del fuego.

Región de la asociación de vecinos del Barrio de Yokoyama, de Riki, de Oochiba, de Aobira, de Oota, de Kanza, de Umeda.

**▼Cuando haya aviso de cuidado**

Cuando se dió alerta de cuidado respete las 「Rectricciones de uso del fuego」

- ① No hacer fuego es zonas forestales, bosques entre otros.
- ② No juego con fuego artificiales
- ③ No juego con fuego ni hago fogatas fuera de casa.
- ④ No fumo fuera de casa ni cerca de lugares que sea facil de quemarse.
- ⑤ No fumo cerca de la foresta ni bosque
- ⑥ Apago completamente el fuego que encendí.

**▼Cuando haya aviso de alerta**

Cuando se anuncie la alerta de cuidados deben de seguir las 「Rectricciones de uso del fuego」. Si no obedecen las reglas podra ser multado

**▼Informaciones cuando sea anunciado el aviso de cuidado de alerta**

Cuando se anuncie el aviso de cuidados y alerta de incendio forestales, sera enviado mensaje Bousai Hottomeeru (para quién este registrado) y publicado en la website de la ciudad. También estara informando atraves del autoparlante de la ciudad de acuerdo a la región que encuadre.

**▼Informaciones**

- Central de cuerpo de bombero  
Tel.053-574-0212
- Sector de prevención  
Tel.053-574-0215



## Con Respecto a los Valores del Almuerzo Escolar de la Escuela Primaria

しょうがっこう きゅうしゅうひ  
小学校の給食費

Apartir del 2026 el almuerzo escolar de las escuelas primarias de la ciudad de Kosai tendra una pequeña alteración.

### ▼Revisión sobre los valores del almuerzo escolar

El almuerzo escolar de la escuela primaria tendra una alza en su valor.

Antes los valores era:

「cada almuerzo por día era de ¥376·dando total al año de ¥67,680」

Apartir de Ahora sera:

「cada almuerzo por día era de ¥410·dando total al año de ¥73,800」



### ▼Los valores del almuerzo escolar sera gratuito

Sin embargo de abril del 2026 a marzo del 2027 haciendo uso de la ayuda del país, los gastos de los padres sera . ¥0 .

### ▼Sobre los gastos del almuerzo escolar de la secundaria básica

Sobre los valores del almuerzo escolar de la secundaria básica apartir de octubre del 2024 es gratuito, esto seguira de la misma forma.

### ▼Informaciones:

Sector de Asuntos Generales de Educación ☎053-576-4792

## Cambios en el Valor de la Asignación del Subsidio Para Familias Monoparentales

じどうふようてあてがく か  
児童扶養手当額が変わります

Apartir de abril (deposito en mayo) del 2026 con la revisión de la leyes, habra un alza.

### ▼Valores del depósito

		Hasta marzo del 2026	Apartir de abril del 2026
Primer niño(a)	Valor total	¥46,690	¥48,050
	Valor parcial	¥46,680~¥11,010	48,040~11,340
Apartir del Segundo niño(a)	Valor total	¥11,030	¥11,350
	Valor parcial	¥11,020~¥5,520	¥11,340~¥5,680

### ▼Otros

Los valores del depósito de mayo sera referente al mes de marzo con el valor sin cambios y referente al mes de abril valores despues de la alteración sera depositados juntos.

### ▼Informaciones: División de Política Infantil

(Kodomo Seisaku-ka) ☎ 053-576-1813

## Sistema que permite que cualquier niño(a) asista algún recinto de cuidados infantil u otros

だれ 誰でも つかえんせいど  
子ども 誰でも 通園制度

Queremos apoyar a que todos los menores se crien en un ambiente de formación sana.

Este sistema ayuda a que todos los niños (as) posibilitan el uso de los recintos de cuidado infantil por un determinado período y tiempo independientemente si estuviera o no trabajando o su estilo de vida que tubiera

### ▼Menores que encuadren:

- Niños con 6 meses de nacidos hasta los 3 años (hasta el mes de marzo despues que cumpla los 3 años)
- ※ Dependiendo del recinto de cuidado varia la edad que puede hacer uso.
- ※Para personas que viven en otras ciudades hasta dos días antes de cumplir los 3 años
- Quienés no esten asistiendo a las guarderia, jardin de infancia o algun recinto certificado de cuidado.
- Independientemente si los padres trabajan o no



### ▼Flujo del proceso :

- 1.Hacer la solicitud de uso del sistema  
「Sistema que permite que cualquier niño (a) asista algún recinto de cuidado infantil」.
- 2.Hacer el registro de usuario.
- 3.Determinar un horario de entrevista con el recinto que desea hacer uso.
- 4.Hacer uso del recinto  
(tiene que colocarse lo suficiente de tiempo para llevarlo, recogerlo al menor del recinto)



### ▼ horas de uso:

Puede ser usado hasta 10 horas por mes y apartir de una hora

### ▼Valores del servicio : ¥300 por hora

- (el pagó es directamente en el recinto que hiziera uso)  
※Dependiendo de la situación familiar el sistema puede exonerarse el pagó).

### ▼ instituciones que ofrecen este sevicio :

- Arai Kosodate Shien Center 「Nobirin」  
☎ 053-594-5922  
Shinryo Kosodate Shien Center 「Nikorin」  
☎ 053-576-4919  
Hero's Kosai Kodomoen  
☎ 053-523-6445



### ▼ informaciones:

Sector de Guarderia y Jardin de Infancia (Hoiku Yoochien-ka)☎ 053-576-1156

## Ayuda para Gastos Escolares Apartir del 3er Hijo(a)

第3子以降の子どもの修学費用を支援します

Se hizo una ayuda para las familias que tiene a su cargo mas de 3 hijos para ayudar con los gastos economicos.

### ▼Personas que pueden aplicar :

Padres entre otros que el 3er hijo hay ingresado a la secundaria básica (chuugakko) o superior (Kookoo) en el 2026

### ▼Valor de la ayuda :

●Secundaria básica ·  
Secundaria básica de la escuela especial: ¥50,000

●Secundaria superior :u otros  
¥30,000~¥80,000



### ▼Periodo de solicitud :

Apartir del 1 de mayo hasta el 29 de enero del 2027(vie) tienen que llegar hasta esta fecha via online por correo u/o informese directamente.

▼Informaciones : Sector de Política Infantil (Kodomo Seisaku-ka) ☎ 053-576-1813

## Aplicación sobre la separación de la basura

ぶんべつ はいしんちゆう  
ごみ分別アプリ配信中

La ciudad de Kosai tiene su aplicación sobre la separación de la basura. Podra verificar de acuerdo a su región de residencia los días y forma de desechar la basura entre otros.

También tenemos el calendario de la basura en todas las instalaciones públicas de la ciudad, verifique por favor.



### ▼【Idiomas en que se puede ver la aplicación】

· portugues · español · ingles · chino

▼Baje la aplicación por aqui

Version iOS

Version Android



▼Informaciones : División de Gestión Residuos (Haikibutsu Taisaku-ka)

☎ 053-577-1280 FAX:053-577-3253

### 【Pagina web】

Ciudad de Kosai Risaikuru

## Descansos de la Municipalidad Para el mes de Mayo

5月の市役所の休み

### Cerrado todos los

sábados, domingo y feriados .

- 4 (lun) Día de la Naturaleza
- 5 (mar) Día del Niño
- 6 (mie) en compesación de Día de Constitución del día 3



## Pagos Municipales para el mes de Mayo

5月の納税

Plazo de pago hasta el 1 de junio del 2026

### ◎Impuesto sobre bienes e inmuebles, Impuesto sobre planificación urbana (1ra cuota)

Sector de Impuestos (Zeimu-ka)

☎ 053-576-1217



### ◎Impuesto sobre vehículos leves

(Kei Jidosha) (unica cuota)

### ▼Informaciones:

Sector de Impuestos (Zeimu-ka) ☎ 053-576-4536

## Población de la Ciudad de Kosai datos actuales a fecha 31 de marzo del 2026

湖西市の人口 (2026年3月31日現在)

### 【Total de la población】

Hombre	Mujer	Total
29,247	27,230	56,477



### 【El número de residentes extranjeros】

Hombre	Mujer	Total
2,493	1,803	4,296

### 【Número de residentes extranjeros por nacionalidad】

Nacionalidad	Número de residentes	Proporción de residentes extranjeros
Brasilero	2,102	48.93%
Perúana	546	12.71%
Indonesia	481	11.20%
Vietnamita	374	8.71%
Filipina	287	6.68%
Otros	506	-

Comunicados de la Asociación de Intercambio Internacional de Kosai こさいこくさいこうりゅうきょうかい 湖西国際交流協会からのお知らせ

◀Información▶ Japones : lunes~viernes 10:00~15:00 ★ Portugués solo los lunes : 12:30~14:00 ☎ FAX 053-575-2008

**Suiyoobi · Kinyoobi Chikyukko Hiroba”**

水よう日・金よう日ちきゅうつこひろば

Ayudamos en la tareas escolares. Habra una pequeña entrevista para poder participar. Padres e hijos pueden estudiar .

▼ **Materiales que deben traer:** Tarea escolar, libros de estudio, materiales de escritura y cuaderno.

▼ **Lugar:** Shimin Katsudoo Centa Emina  
2do piso (espalda de la estación de Washizu)

▼ **Valor:** gratuito



Día de semana	Mes	Fechas	Horario
Miercoles	mayo	13,20,27	15:30~17:30
Viernes		15,29	18:00~19:30
Miercoles	junio	3,10,17,24	15:30~17:30
Viernes		5,12,19,26	18:00~19:30

**Arai Chikyukko Hiroba**

あらいちきゅうつこひろば

Ayudamos en la tareas escolares. Habra una pequeña entrevista para poder participar.

▼ **Materiales que deben traer :** Tarea escolar, libros de estudio, materiales de escritura y cuaderno.

▼ **Lugar :** Arai Chiiki Centa  
Kosai Shi Arai Choo Hamana519-1

▼ **Costo:** gratuito



Día	Mes	Fecha	Horario
Miercoles	mayo	13,20,27	15:00~17:00
Miercoles	junio	3,10,17,24	

Kosai Tabunka Kokusai KooryuuSuishin Gyoomu Jutaku Jigyoo

**Consulta Gratuita para Extranjeros**

(solo con reservación) がいこくじんむりようそうだんかい 外国人無料相談会(予約制)

Podemos recibir sus consultas cuando lo desee.

Nos gustaria que mencione la fecha y horario y luego estaremos programado una fecha de consulta.

Si necesita intérprete, consulte al momento que haga la cita

▼ **Lugar :** Shimin Katsudo Centa Emina 1er piso

▼ **Costo :** Gratuito ▼ **Traer :** Zairyu Card, Pasaporte

▼ **Contenido de consulta :** Problemas cotidianos, empresa, problemasde inmigración, relacionados para abrir una empresa,divorcio, deudas etc.

▼ **Otros:** Cada consulta es de 45 minutos.

▼ **informaciones · reservación:**

Asociación de Intercambio

Internacional de Kosai

☎053-575-2008



**Nihongo Cafe** にほんごカフェ

Estaremos estudiando el idioma japones a traves de dialogos simples y facil de entender.

▼ **Día :** domingo (acerquese directamente al lugar el día)

▼ **Lugar:** Shimin Katsudoo Center Emina 2F  
(espalda de la estación de Washizu)

▼ **Quienes pueden participar :**  
adultos, adolescentes en edad se secundaria superior.

▼ **Costo :** gratuito



Día	Mes	Fecha	Horario
Domingo	mayo	10,17,24,31	10:00~12:00
Domingo	junio	7,14,21	

**Instituciones Médicas en caso de Emergencia para el mes de Mayo 9:00~17:00** がつきゅうじつとうちよくい 5月休日当直医

Fecha	Hospitales y Clinicas	Teléfono
3 (domingo)	Ariki Ganka (oftalmología)	☎ 053-576-0053
5 ( martes)	Ito lin (pediatria / clinico general)	☎ 053-578-0658
17 (domingo)	Seien Hifuka Clinica de Alergía (dermatología / alergia)	☎ 053-574-3741

Atención! Pueden haber cambios repentinos de las clinicas de turno (Confirme las informaciones en el sitio “Hamana Ishikai”)

☆ En caso de emergencia solo el Hospital de Kosai (☎ 053-576-1231)

Interprete en portugués: lunes a viernes de 9:00~12:00 .

Hospital de Hamana (☎ 053-577-2333) Interprete en portugués:lunes, martes, miercoles y viernes 9:00 ~17:45.

Interprete en portugués:jueves y sabado 9:00 ~12:45. ※sujeto a alteraciones.

Apartir de abril del 2026 cambio la cantidad de hospitales que estaran de turno para la atención los días de descanso y feriados.

(Informaciones Sector de Promoción de Salud ☎053-576-1114)

- Meses de marzo hasta noviembre en los días de descanso habra hospital en caso de emergencia de 1 a 3 días al mes aproximadamente.
- Meses de diciembre a febrero todos los días festivos (domingos y feriados) habra atención

# CONSULTAS 相談

## Examen de VIH y Consulta

エイズ検査・相談 (previa cita)

▼ Fecha y horario : 14 de mayo(jue) 17:30~19:00  
28 de mayo(jue) 9:15~11:00

▼ Lugar : Edificio del Gobierno Chuen (oeste) consultorio  
1er piso (Chuen Soogoo Choosha Nishi-kan 1 Kai  
Kenshin Shitsu), Ciudad de Iwata, Mitsuke 3599-4

▼ Asunto : Exámen de sangre para personas que tengan la posibilidad de contagiode la enfermedad, consultas y dudas. ※no hay interprete.

▼ Informaciones: Centro de Salud de Asistencia Social de la Zona Oeste (Seibu Kenkoo Fukushi Center)

☎ 0538-37-2253 Fax 0538-37-2224

※.Hay que llamar con anticipación para sacar una cita, todas las consultas son con cita. El costo del examen es gratuito.



## Trabajos en Casa

内職相談

Las condiciones para poder realizar estos trabajos son: saber leer, escribir el idioma japonés a nivel de uso diario en conversación.

▼ Fecha y horario: Martes 9:30~16:30

▼ Lugar: Centro de regional de Arai (Arai Chiiki Center)

▼ Asunto : Consultas sobre trabajo en casa (NAISHOKU)

▼ Informaciones: Haroo Waaku Hamamatsu

Agencia de Empleo Publico de Hamamatsu Sucursal de Kosai

☎ 053-594-0855



## HelloWork Hamamatsu “Sucursal de la Ciudad de Kosai” Consulta de Trabajo para Extranjeros

ハローワーク浜松(湖西相談室)の外国人相談コーナー

Estamos atendiendo consultas de trabajo y orientando sobre los trámites para el seguro de desempleo.

※Habrà interprete de español (10:00~12:00 y 13:00 ~17:00)

▼ Fecha y horario: Martes a Sábado (9:30 ~ 17:00)

▼ Lugar: Centro de regional de Arai

▼ Costo: Gratuito

▼ Atención: No se puede hacer reservación, la atención es por orden de llegada.

El tiempo de espera puede ser largo dependiendo de la situación puede que no alcance a realizar su consulta.

▼ Información: Sector de consultas de empleos de Kosai-shi (Kosai-shi Chiiki Shokugyoo Soodanshitsu) ☎ 053-594-0855



## Consultas para las Mujeres (Gratuito)

女性相談(無料)

Escucharemos sus preocupaciones y dudas. No importa cuán pequeño sea su preocupación, puede consultarnos.

Con absoluta entera protección de la privacidad.

▼ Cuando:

Consultas por teléfono : Consultenos

Personalmente : 13:00~16:00 (previa cita)

▼ Lugar : Cuando haga la reserva daremos la información

▼ Reservación :

Sector de Registro de Ciudadanía

Martes y Miercoles 9:00~13:00

(no hay atención días feriados)

☎ 053-576-4878

★Si necesita interprete, solicite al momento de hacer la reserva.



## ☆Centro de asistencia para residentes extranjeros de la Prefectura de Shizuoka CAMELLIA

かめりあ(静岡県多文化共生総合相談センター)

• Consultas sobre estatus de residencia (permiso necesario para estar en japon) • situaciones laborales • asuntos medicos • asuntos de bienestar social y otros.

▼ Fecha Lunes a viernes 10:00~16:00

▼ Idiomas Portugués, Español, Filipino, Chino, Vietnamita,Indonesio, Inglés.

▼ Formas de consulta

☎ : 054-204-2000

Email : sir07@sir.or.jp

LINE ID : sirlinejpn01

Teams : Adviser Shizuoka

Facebook Account :

Messenger ID :

Adviser Shizuoka

@adviser.shizuoka

▼ Consultas especializada (con reservación)

Consultor laboral de seguros sociales	3er martes de cada mes 10:00~12:00	Problemas laborales y/o con el lugar de trabajo.
Abogados	2do miercoles y ultimo miercoles del mes 13:00~16:00	Consultas juridicas
Agentes tramitadores administrativos	Ultimo miercoles de cada mes 10:00~12:00	Consultas sobre estatus de residencia , divorcio
Imigración	3er martes de cada mes 13:00~16:00	Consultas sobre estatus de residencia



## ☆Fundación Internacional de Hamamatsu HICE

Hamamatsu-shi Chuou-ku Hayauma-cho 2-1Create

Hamamatsu 4to piso ☎ 053-458-2170 FAX 053-458-2197

Email [info@hi-hice.jp](mailto:info@hi-hice.jp)

• Espacio de consultas para extranjeros.

▼ Cuando :

portugués lunes a sábado 9:00~17:00

español sábado 13:00~17:00

• Consulta gratuita Jurídica y consultas de

la vida cotidiana (hacer la reservación hasta 3 días antes de la consulta) Sobre las fechas de consulta verifique en la pagina web por favor.

## ☆ Asociación de Intercambio Internacional de Toyohashi

Toyohashi-shi Ekiame Oodori 2-81 en CAMPUS East 2F

☎090-1860-0783 (ingles, talagalo, chino otros)

☎080-3635-0783 (portugués)

• Consultas de la vida cotidiana

(puede hacer su consultas en diferentes idiomas)

▼ Fecha y horario Todos los días de 9:00~ 17:00

(no hay atención feriados ni 29 de diciembre al 3 de enero y dependiendo de la situación hay días que estara de descanso)



# < SALUD 健康 >

Acontecimiento	Participantes	Reservación	Fecha y horario		Lugar	Que llevar
Expedición del Cuaderno Materno Infantil (Boshi Techoo)	Gestantes	Preferencia quién tiene reservación	Recepción será en los días utiles	9:00~16:30 ※Miércoles 9:00~12:00	Centro de Salud (Oboto) Sector de Desarrollo del Futuro Infantil del 1er piso	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Certificado de Embarazo</li> <li>• Encuesta</li> <li>• Algun documento de identidad con foto.</li> <li>• Tarjeta my number · libreta de banco de la persona gestante.</li> </ul>
Período de gestación Clases para papá y mamá	Gestantes y sus parejas con programación de parto en septiembre a octubre del 2026	necesario	No hay en el mes de mayo 27 de junio (sab)	9:00~11:00 ※Recepción 8:50~9:00	Centro de Salud (Oboto) 3er piso	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cuaderno materno-infantil</li> </ul>
Clases sobre comida para bebé ★	1er hijo nacido en enero del 2026 y interezados	necesario	21 de mayo (jue)	9:15~11:00 ※Recepción 9:00~9:15	Centro de Salud (Oboto) 2do piso Sala de orientación nutricional	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cuaderno materno-infantil</li> <li>• Toalla de baño</li> </ul>
	1er hijo nacido en febrero del 2026 y interezados		18 de junio (jue)			
Clases de niños 7 a 8 meses	1er hijo nacido en septiembre del 2025	necesario	14 de mayo (jue)	9:15~11:30 ※Recepción 9:00~9:15		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cuaderno materno-infantil</li> <li>• Toalla de baño</li> <li>• Cuestionario</li> <li>• Soporte(canguro)</li> </ul>
	1er hijo nacido en octubre del 2025		9 de junio (mar)			
Clases para niños que cumplen 1 año	Nacidos en el mes mayo del 2025	No es necesario	28 de mayo (jue)	9:15~10:30 ※Recepción 9:00~9:15	Centro de Salud (Oboto) Kenkoo Hooru 2do piso	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cuaderno materno-infantil</li> <li>• Toalla de rostro</li> </ul>
	Nacidos en el mes de junio del 2025		25 de junio (jue)			
Exame de 1 año y 6 meses ★,	Nacidos en el mes de octubre del 2024		13 de mayo (mie) ★	13:20~ ※Recepción 13:00~13:20	recepción Centro de Salud (Oboto) Entrada sur 1er piso	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cuaderno materno-infantil</li> <li>• Toalla de baño</li> <li>• Cuestionario</li> <li>• Cepillo de dientes</li> <li>※Asistir con los dientes cepillados</li> </ul>
	Nacidos en el mes de noviembre del 2024		3 de junio (mie) ★			
Clase para padres y niños de 2 años ★,	Nacidos en abril del 2024	No es necesario	11 de mayo (lun)	13:20~ ※Recepción: 13:00~13:20	Centro de Salud (Oboto) Kenkoo Hooru 2do piso	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cuaderno materno-infantil</li> <li>• toalla de baño</li> <li>• Cepillo de dientes</li> <li>• Cuestionario</li> <li>※Asistir con los dientes cepillados</li> </ul>
	Nacidos el mes de mayo del 2024		8 de junio (lun) ★			
Examen de 3 años ★	Nacidos mes de febreo del 2023		20 de mayo ★ (mie)	13:20~ ※Recepción: 13:00~13:20	recepción Centro de Salud (Oboto) Entrada sur 1er piso	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cuaderno materno-infantil</li> <li>• toalla de baño</li> <li>• cuestionário</li> <li>• cepillo de dientes</li> <li>※Asistir con los dientes cepillados</li> </ul>
	Nacidos mes de marzo del 2023		17 de junio (mie)			
Consulta sobre la crianza del niño (con cita)	Interezados	necesario	27 de mayo (mie) 24 de junio (mie)	Recepción 9:15~11:00	Centro de Salud (Oboto) Kenkoo Hooru 2do piso	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cuaderno materno-infantil</li> <li>• Toalla de baño.</li> </ul>

★En los exámenes de 1 año y media, 3 años y clases para padres e niños de 2 años habra interprete en español y portugués los días que tenga esta seña \*. Si necesitara el apoyo de la interprete en otras clases, consulte con la municipalidad.

▼Informaciones : Sector de Desarrollo del Futuro Infantil (Kodomo Mirai-ka) ☎053-576-4794